



Council of the  
European Union

Brussels, 19 January 2021

5107/21

---

**Interinstitutional File:  
2020/0381 (NLE)**

---

**JUR 5  
UK 3  
TRANS 5**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (EU) 2020/2252 of 29 December 2020 on the signing, on behalf of the Union, and on provisional application of the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part, and of the Agreement between the European Union and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning security procedures for exchanging and protecting classified information  
*(Official Journal of the European Union L 444 of 31 December 2020)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, CS, DA, ET, GA, IT, LV, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Решение (ЕС) 2020/2252 на Съвета от 29 декември 2020 година относно подписването, от името на Съюза, и временното прилагане на Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна, и на Споразумението между Европейския съюз и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия относно процедурите за сигурност при обмен и защита на класифицирана информация**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 444 от 31 декември 2020 г.)*

На страница 8, член 6, параграф 2

*вместо:*

„2. Държавите членки са упълномощени да дават лицензите, посочени в член AIRTRN.3 [Права на въздушно движение], параграф 8 от Споразумението за търговия и сътрудничество, при спазване на неговите условия и в съответствие с приложимите разпоредби на правото на Съюза и националното право. ...“,

*да се чете:*

„2. Държавите членки са упълномощени да дават лицензите, посочени в член AIRTRN.3 [Права на въздушно движение], параграф 9 от Споразумението за търговия и сътрудничество, при спазване на неговите условия и в съответствие с приложимите разпоредби на правото на Съюза и националното право. ...“.

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady (EU) 2020/2252, ze dne 29. prosince 2020, o podpisu jménem Unie a o prozatímním provádění Dohody o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku na straně druhé a Dohody mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku o bezpečnostních postupech pro výměnu a ochranu utajovaných informací**

*(Úřední věstník Evropské unie L 444 ze dne 31. prosince 2020)*

Strana 2, čtvrtý bod odůvodnění

*Místo:*

„(4) smrJednání vyústila v Dohodu o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii ...“

*má být:*

„(4) Jednání vyústila v Dohodu o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii ...“.

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse (EU) 2020/2252 af 29. december 2020 om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af handels- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på den anden side og af aftalen mellem Den Europæiske Union og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om sikkerhedsprocedurer for udveksling og beskyttelse af klassificerede informationer**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 444 af 31. december 2020)*

- 1) Side 5, artikel 2, stk. 1, første afsnit

*I stedet for:*

- "1. Kommissionen repræsenterer Unionen i Partnerskabsrådet, Handelspartnerskabsudvalget, Specialudvalgene for Handel og de specialudvalg, der nedsættes i overensstemmelse med handels- og samarbejdsaftalens artikel INST.1 [Partnerskabsrådet] og INST.2 [Udvalg] og i eventuelle yderligere specialudvalg for handel ..."

*læses:*

- "1. Kommissionen repræsenterer Unionen i Partnerskabsrådet, Handelspartnerskabsudvalget, Specialudvalgene for Handel og de specialudvalg, der nedsættes i overensstemmelse med handels- og samarbejdsaftalens artikel INST.1 [Partnerskabsrådet] og INST.2 [Udvalg], og i eventuelle yderligere specialudvalg for handel ...".

- 2) Side 6, artikel 3, stk. 1

*I stedet for:*

- "1. Indtil en specifik retsakt, der regulerer vedtagelsen af de foranstaltninger, ..."

*læses:*

- "1. Indtil en specifik lovgivningsmæssig retsakt, der regulerer vedtagelsen af de foranstaltninger, ...".

3) Side 6, artikel 3, stk. 1, litra g)

*I stedet for:*

"g) suspension eller opsigelse af Det Forenede Kongeriges deltagelse i EU-programmer som fastsat i artikel UNPRO.3.1 [Den Europæiske Unions suspension af Det Forenede Kongeriges deltagelse i et EU-program] og i handels- og samarbejdsaftalens artikel UNPRO.3.20 [Den Europæiske Unions opsigelse af Det Forenede Kongeriges deltagelse i et EU-program]"

*læses:*

"g) suspension eller opsigelse af Det Forenede Kongeriges deltagelse i EU-programmer som fastsat i handels- og samarbejdsaftalens artikel UNPRO.3.1 [Den Europæiske Unions suspension af Det Forenede Kongeriges deltagelse i et EU-program] og UNPRO.3.20 [Den Europæiske Unions opsigelse af Det Forenede Kongeriges deltagelse i et EU-program]".

4) Side 6, artikel 3, stk. 5

*I stedet for:*

"5. Inden der vedtages en specifik retsakt, der regulerer vedtagelsen af de foranstaltninger, ..."

*læses:*

"5. Inden der vedtages en specifik lovgivningsmæssig retsakt, der regulerer vedtagelsen af de foranstaltninger, ...".

---

**PARANDUS**

**nõukogu 29. detsembri 2020. aasta otsuses (EL) 2020/2252 ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vahelise kaubandus- ja koostöölepingu ja Euroopa Liidu ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vahelise salastatud teabe vahetamise ja kaitse julgeolekukorda käsitleva lepingu liidu nimel allkirjastamise ja nende ajutise kohaldamise kohta**

*(Euroopa Liidu Teataja L 444, 31. detsember 2020)*

Leheküljel 2 põhjenduses 4

*asendatakse*

„(4) Nimetatud läbirääkimiste tulemuseks on ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline kaubandus- ja koostööleping (edaspidi „kaubandus- ja koostööleping“), Euroopa Liidu ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline salastatud teabe vahetamise ja kaitse julgeolekukorda käsitlev leping (edaspidi „salastatud teabe kaitse leping“) ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Euroopa Aatomienergiaühenduse vaheline tuumaenergia ohutut ja rahumeelset kasutamist käsitlev leping (edaspidi „tuumaenergia leping“).“

*järgmisega:*

„(4) Nimetatud läbirääkimiste tulemuseks on ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline kaubandus- ja koostööleping (edaspidi „kaubandus- ja koostööleping“), Euroopa Liidu ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline salastatud teabe vahetamise ja kaitse julgeolekukorda käsitlev leping (edaspidi „salastatud teabe kaitse leping“) ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Euroopa Aatomienergiaühenduse vaheline tuumaenergia ohutu ja rahuotstarbelise kasutamise koostöö leping (edaspidi „tuumaenergia leping“).“

Leheküljel 3 põhjenduse 9 kahes viimases lauses

*asendatakse*

„Üks või mitu liikmesriiki võivad paluda komisjonil sellised meetmeid võtta. Kui komisjon ei reageeri sellele palvele positiivselt, peaks ta oma põhjendustest nõukogule õigeaegselt teatama.“

*järgmisega:*

„Üks või mitu liikmesriiki võivad taotleda komisjonilt selliste meetmete võtmist. Kui komisjon ei reageeri sellele taotlusele positiivselt, peaks ta oma põhjendustest nõukogule õigeaegselt teatama.“

Leheküljel 3 põhjenduse 10 viimases lauses

*asendatakse*

„Kui komisjon ei reageeri sellele palvele positiivselt, peaks ta oma põhjendustest nõukogule õigeaegselt teatama.“

*järgmisega:*

„Kui komisjon ei reageeri sellele taotlusele positiivselt, peaks ta oma põhjendustest nõukogule õigeaegselt teatama.“

Leheküljel 3 põhjenduses 11

*asendatakse*

„(11) Kui liit peab lepingu täitmiseks meetmeid võtma, on seda alati vaja teha kooskõlas aluslepingutega, võttes seejuures arvesse igale liidu institutsioonile antud volituste ulatust. Seetõttu on, tingimusel et lepingus ei ole viidatud muudele konkreetsetele liidu institutsioonidele, organitele ja asutustele, komisjoni ülesanne edastada Ühendkuningriigile lepingus nõutavat teavet või teateid, konsulteerida Ühendkuningriigiga konkreetsetes küsimustes. ...“

*järgmisega:*

„(11) Kui liit peab lepingu täitmiseks meetmeid võtma, on seda alati vaja teha kooskõlas aluslepingutega, võttes seejuures arvesse igale liidu institutsioonile antud volituste ulatust. Seetõttu on, tingimusel et lepingus ei ole viidatud muudele konkreetsetele liidu institutsioonidele, organitele ja asutustele, komisjoni ülesanne edastada Ühendkuningriigile lepingus nõutavat teavet või teateid ning konsulteerida Ühendkuningriigiga konkreetsetes küsimustes. ...“

Leheküljel 5 artikli 2 lõike 1 teises lõigus

*asendatakse*

„Igal liikmesriigil on võimalik saata üks esindaja osalema koos komisjoni esindajaga liidu delegatsiooni koosseisus partnerlusnõukogu ning kaubandus- ja koostöölepingu alusel moodustatud teiste ühisorganite koosolekul.“

*järgmisega:*

„Igal liikmesriigil on lubatud saata üks esindaja osalema koos komisjoni esindajaga liidu delegatsiooni koosseisus partnerlusnõukogu ning kaubandus- ja koostöölepingu alusel moodustatud teiste ühisorganite koosolekul.“

Leheküljel 6 artikli 3 lõikes 3

*asendatakse*

„3. Kui küsimus valmistab ühele või mitmele liikmesriigile erilist muret, võib asjaomane liikmesriik või võivad asjaomased liikmesriigid taotleda komisjonilt lõikes 1 osutatud meetmete võtmist. Kui komisjon ei reageeri sellele palvele positiivselt, teatab ta nõukogule õigeaegselt selle põhjustest.“

*järgmisega:*

„3. Kui küsimus valmistab ühele või mitmele liikmesriigile erilist muret, võib asjaomane liikmesriik või võivad asjaomased liikmesriigid taotleda komisjonilt lõikes 1 osutatud meetmete võtmist. Kui komisjon ei reageeri sellele taotlusele positiivselt, teatab ta nõukogule õigeaegselt selle põhjustest.“

Leheküljel 8 artikli 6 lõikes 2

*asendatakse*

„2. Liikmesriikidel on õigus väljastada kaubandus- ja koostöölepingu artikli AIRTRN.3 [Liiklemisõigused] lõikes 8 osutatud lubasid vastavalt nimetatud lepingus sätestatud tingimustele ja vastavalt liidu ja liikmesriigi õigusaktide kohaldatavatele sätetele. Nimetatud lubade andmisel ei kohtle liikmesriigid liidu lennuettevõtjaid erinevalt.“

*järgmisega:*

„2. Liikmesriikidel on õigus väljastada kaubandus- ja koostöölepingu artikli AIRTRN.3 [Liiklemisõigused] lõikes 9 osutatud lubasid vastavalt nimetatud lepingus sätestatud tingimustele ja vastavalt liidu ja liikmesriigi õigusaktide kohaldatavatele sätetele. Nimetatud lubade andmisel ei kohtle liikmesriigid liidu lennuettevõtjaid erinevalt.“

Leheküljel 8 artikli 6 lõike 3 punktis a

*asendatakse*

„a) nimetatud kokkulepped sõlmitakse üksnes kaubandus- ja koostöölepingu artikli AIRTRN.3 [Liiklemisõigused] lõikes 8 sätestatud eesmärgil ning vastavalt selle tingimustele ning nende kokkulepetega ei reguleerita muid küsimusi, olenemata sellest, kas sellised küsimused kuuluvad kaubandus- ja koostöölepingu teise osa [Lennutransport] teise rubriigi I jaotise kohaldamisalasse;“

*järgmisega:*

„a) nimetatud kokkulepped sõlmitakse üksnes kaubandus- ja koostöölepingu artikli AIRTRN.3 [Liiklemisõigused] lõikes 9 sätestatud eesmärgil ning vastavalt selle tingimustele ning nende kokkulepetega ei reguleerita muid küsimusi, olenemata sellest, kas sellised küsimused kuuluvad kaubandus- ja koostöölepingu teise osa [Lennutransport] teise rubriigi I jaotise kohaldamisalasse või mitte;“.

Leheküljel 8 artikli 8 lõikes 2

*asendatakse*

„2. Kui läbirääkimised on lõppenud, esitab asjaomane liikmesriik nende tulemusel koostatud kokkuleppe või lepingu kavandi komisjonile. Komisjon teavitab sellest viivitamata Euroopa Parlamenti ja nõukogu.“

*järgmisega:*

„2. Kui läbirääkimised on lõppenud, esitab asjaomane liikmesriik nende tulemusel koostatud kokkuleppe või lepingu eelnõu komisjonile. Komisjon teavitab sellest viivitamata Euroopa Parlamenti ja nõukogu.“

**CEARTÚCHÁN**

**ar Chinneadh (AE) 2020/2252 ón gComhairle an 29 Nollaig 2020 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe Trádála agus Comhair idir an tAontas Eorpach agus an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, de pháirt, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, den pháirt eile, agus an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bhaineann le nósanna imeachta slándála le haghaidh malartú agus cosaint faisnéise rúnaicmithe**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 444 an 31 Nollaig 2020)*

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh Eagrán Speisialta Gaeilge an 31 Nollaig 2020)*

Ar leathanach 3, aithris (7),

*in ionad:*

"De bhreis air sin, i gcás ina n-iarrfar ar an gComhairle Comhpháirtíochta nó ar na Coistí arna mbunú leis an gComhaontú Trádála agus Comhair gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo a ghlacadh, déanfar na seasaimh atá le glacadh thar ceann an Aontais sna comhlachtaí sin a bhunú [...]",

*léitear:*

"De bhreis air sin, i gcás ina n-iarrfar ar an gComhairle Comhpháirtíochta nó ar na Coistí arna mbunú leis an gComhaontú Trádála agus Comhair gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo a ghlacadh, táthar chun na seasaimh atá le glacadh thar ceann an Aontais sna comhlachtaí sin a bhunú [...]"

Ar leathanach 3, aithris (9),

*in ionad:*

"[...] agus go dtí go nglacfar gníomh reachtach sonracha lena rialaítear glacadh beart leighis faoin gComhaontú Trádála agus Comhair agus go dtí go dtiocfaidh sé i bhfeidhm san Aontas, ba cheart a thabhairt de chumhacht don Choimisiún bearta leighis a ghlacadh, [...]",

*léitear:*

"[...] agus go dtí go nglacfar gníomh reachtach sonracha lena rialáiltear glacadh beart leighis faoin gComhaontú Trádála agus Comhair agus go dtí go dtiocfaidh sé i bhfeidhm san Aontas, ba cheart a thabhairt de chumhacht don Choimisiún bearta leighis a ghlacadh, [...]"

Ar leathanach 4, aithris (14),

*in ionad:*

"[...] agus i gcomhréir leis an dearbhú ón gComhairle Eorpach agus ón gCoimisiún Eorpach maidir le raon feidhme críochach na socrúithe a bheidh ann sa todhchaí a áirítear i miontuairiscí chruinniú na Comhairle Eorpaí an 25 Samhain 2018, nach bhfuil feidhm ag an gComhaontú Trádála agus Comhair maidir le Giobráltar [...]",

*léitear:*

"[...] agus i gcomhréir leis an dearbhú ón gComhairle Eorpach agus ón gCoimisiún Eorpach maidir le raon feidhme críochach na gcomhaontuithe a bheidh ann sa todhchaí a áirítear i miontuairiscí chruinniú na Comhairle Eorpaí an 25 Samhain 2018, nach bhfuil feidhm ag an gComhaontú Trádála agus Comhair maidir le Giobráltar [...]"

Ar leathanach 5, Airteagal 2(1),

*in ionad:*

"Déanfaidh an Coimisiún ionadaíocht thar ceann an Aontais laistigh den Chomhairle Comhpháirtíochta, de na Coistí Speisialaithe Trádála agus de na Coistí Speisialaithe arna mbunú de bhun Airteagail INST.1 [...]",

*léitear:*

"Déanfaidh an Coimisiún ionadaíocht thar ceann an Aontais laistigh den Chomhairle Comhpháirtíochta, den Choiste Comhpháirtíochta Trádála, de na Coistí Speisialaithe Trádála agus de na Coistí Speisialaithe arna mbunú de bhun Airteagail INST.1 [...]".

Ar leathanach 5, Airteagal 2(2),

*in ionad:*

"[...] agus faoi úsáid an nós imeachta i scríbhinn, agus gheobhaidh sí dréachtmhiontuairiscí agus gach doiciméad a bhaineann le cruinnithe nó nós imeachta den sórt sin."

*léitear:*

"[...] agus faoi úsáid an nós imeachta i scríbhinn, agus gheobhaidh sí dréachtmhiontuairiscí agus gach doiciméad a bhaineann le cruinnithe nó le húsáid nós imeachta den sórt sin."

Ar leathanach 6, Airteagal 3(1),

*in ionad:*

"Go dtí go dtiocfaidh gníomh reachtach sonracha lena rialófar glacadh na mbeart a liostaítear i bpointí (a) go (i) thíos i bhfeidhm san Aontas, [...]",

*léitear:*

"Go dtí go dtiocfaidh gníomh reachtach sonracha lena rialáiltear glacadh na mbeart a liostaítear i bpointí (a) go (i) thíos i bhfeidhm san Aontas, [...]".

Ar leathanach 6, Airteagal 3(1)(h),

*in ionad:*

"cúiteamh sealadach a thairiscint nó a ghlacadh nó oibleagáidí a chur ar fionraí i gcomhthéacs comhlíonadh ag eascairt as nós imeachta eadrána nó painéil saineolaithe faoi Airteagal INST.24 [Leigheasanna Sealadacha] den Chomhaontú Trádála agus Comhair [...]",

*léitear:*

"cúiteamh sealadach a thairiscint nó a ghlacadh nó oibleagáidí a chur ar fionraí i gcomhthéacs comhlíonadh tar éis nós imeachta eadrána nó painéil saineolaithe faoi Airteagal INST.24 [Leigheasanna Sealadacha] den Chomhaontú Trádála agus Comhair [...]"

Ar leathanach 6, Airteagal 3(5),

*in ionad:*

"Sula nglacfar gníomh reachtach sonracha lena rialaítear glacadh na mbeart dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh an Chomhairle athbhreithniú ar na socruithe a leagtar amach san Airteagal seo."

*léitear:*

"Sula nglacfar gníomh reachtach sonracha lena rialáiltear glacadh na mbeart dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh an Chomhairle athbhreithniú ar na socruithe a leagtar amach san Airteagal seo."

Ar leathanach 7, Airteagal 5(1)(c),

*in ionad:*

"[...] cinneadh a dhéanamh maidir leis na téarmaí agus na coinníollacha faoina nglacann an tAontas leis na doiciméid oifigiúla Dea-Chleachtais Mhonaraíochta i gcomhréir le míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 5 [...]",

*léitear:*

"[...] cinneadh a dhéanamh maidir leis na téarmaí agus na coinníollacha faoina nglacann an tAontas leis na doiciméid oifigiúla Dea-Chleachtais Mhonaraíochta sin i gcomhréir le míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 5 [...]"

Ar leathanach 8, Airteagal 6(2),

*in ionad:*

"Tugtar de chumhacht do na Ballstáit na húdaruithe dá dtagraítear i mír 9 d'Airteagal AIRTRN.3 [Cearta tráchta] den Chomhaontú Trádála agus Comhair a dheonú faoi réir théarmaí an Chomhaontaithe Trádála agus Comhair agus i gcomhréir le forálacha infheidhme an Aontais agus an dlí náisiúnta."

*léitear:*

"Tugtar de chumhacht do na Ballstáit na húdaruithe dá dtagraítear i mír 9 d'Airteagal AIRTRN.3 [Cearta tráchta] den Chomhaontú Trádála agus Comhair a dheonú faoi réir théarmaí an Chomhaontaithe Trádála agus Comhair agus i gcomhréir le forálacha infheidhme dhlí an Aontais agus an dlí náisiúnta."

Ar leathanach 8, Airteagal 8(3),

*in ionad:*

"Tráth nach déanaí ná 3 mhí ón dréachtsocrú nó an dréachtchomhaontú a fháil, déanfaidh an Coimisiún cinneadh faoi cibé acu atá nó nach bhfuil na coinníollacha a leagtar amach sa chéad fhomhír d'Airteagal 6(1) nó (3) nó sa chéad fhomhír d'Airteagal 7, á gcomhlíonadh.",

*léitear:*

"Tráth nach déanaí ná 3 mhí ón dréachtshocrú nó an dréachtchomhaontú a fháil, déanfaidh an Coimisiún cinneadh faoi cibé acu atá nó nach bhfuil na coinníollacha a leagtar amach sa chéad fhomhír, faoi seach, d'Airteagal 6(1) nó (3) nó sa chéad fhomhír d'Airteagal 7, á gcomhlíonadh."

Ar leathanach 9, Airteagal 14,

*in ionad:*

"Na Dearbhuithe agus na Fógraí atá i gceangal leis an gCinneadh seo, déanfar iad a fhorghéaraíocht thar ceann an Aontais.",

*léitear:*

"Na Dearbhuithe agus an Fógra atá i gceangal leis an gCinneadh seo, déanfar iad a fhorghéaraíocht thar ceann an Aontais."

---

**RETTIFICA**

**della decisione (UE) 2020/2252 del Consiglio, del 29 dicembre 2020, relativa alla firma, a nome dell'Unione, e all'applicazione a titolo provvisorio dell'accordo sugli scambi e la cooperazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dall'altra, e dell'accordo tra l'Unione europea e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sulle procedure di sicurezza per lo scambio e la protezione di informazioni classificate**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 444 del 31 dicembre 2020)*

I termini "accordo sugli scambi e la cooperazione" sono sostituiti dai termini "accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione" in tutto il testo, compreso il titolo sulla pagina di copertina e a pagina 2.

1) Pagina 2, considerando 1

*anziché:*

"... del trattato sull'Unione europea ("TUE"), l'intenzione di recedere dall'Unione europea e ... ."

*leggasi:*

"... del trattato sull'Unione europea (TUE), l'intenzione di recedere dall'Unione e ... ."

2) Pagina 3, considerando 11

*anziché:*

"(11) Ogniqualvolta l'Unione sia tenuta ad agire per conformarsi agli accordi, tale azione deve essere intrapresa conformemente ai trattati nel rispetto dei limiti dei poteri conferiti a ciascuna istituzione. Spetta pertanto alla Commissione fornire al Regno Unito le informazioni o le notifiche richieste dagli accordi, tranne nel caso in cui gli accordi si riferiscano nello specifico ad altre istituzioni, ovvero ad altri organi, uffici e agenzie dell'Unione, e ..."

*leggasi:*

"(11) Ogniqualevolta l'Unione sia tenuta ad agire per conformarsi agli accordi, tale azione deve essere intrapresa conformemente ai trattati nel rispetto dei limiti dei poteri conferiti a ciascuna istituzione dell'Unione. Spetta pertanto alla Commissione fornire al Regno Unito le informazioni o le notifiche richieste dagli accordi, tranne nel caso in cui gli accordi si riferiscano nello specifico ad altre istituzioni o altri organi e organismi dell'Unione, e ...".

3) Pagina 4, considerando 18, quarta frase (su pagina 5)

*anziché:*

"... Le parti dovrebbero quindi, mediante scambio di note diplomatiche, facenti fede e definitivi i testi riveduti degli accordi in tutte le lingue di cui sopra. ...."

*leggasi:*

"... Le parti dovrebbero quindi dichiarare, mediante scambio di note diplomatiche, facenti fede e definitivi i testi riveduti degli accordi in tutte le lingue di cui sopra. ...".

4) Pagina 5, articolo 1, paragrafi 1 e 2

*anziché:*

- "1. È autorizzata, a nome dell'Unione, per quanto riguarda le materie diverse da quelle che ricadono nel trattato Euratom, la firma dell'accordo sugli scambi e la cooperazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dall'altra, fatta salva la conclusione di detto accordo.
2. È autorizzata, a nome dell'Unione, la firma dell'accordo tra l'Unione europea e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sulle procedure di sicurezza per lo scambio e la protezione di informazioni classificate, fatta salva la conclusione di detto accordo."

*leggasi*

- "1. È autorizzata, a nome dell'Unione, per quanto riguarda le materie diverse da quelle che ricadono nel trattato Euratom, la firma dell'accordo sugli scambi e la cooperazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dall'altra, con riserva della sua conclusione.

2. È autorizzata, a nome dell'Unione, la firma dell'accordo tra l'Unione europea e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sulle procedure di sicurezza per lo scambio e la protezione di informazioni classificate, con riserva della sua conclusione."

5) Pagina 6, articolo 3, paragrafo 1

*anziché:*

"1. Fino all'entrata in vigore nell'Unione di un atto legislativo specifico che disciplini l'adozione delle misure elencate in appresso alle lettere da a) a i), la Commissione adotta qualsiasi decisione dell'Unione di prendere tali misure, ..."

*leggasi*

"1. Fino all'entrata in vigore nell'Unione di un atto legislativo specifico che disciplini l'adozione delle misure elencate in appresso alle lettere da a) a i), qualsiasi decisione dell'Unione di prendere tali misure è adottata dalla Commissione, ...".

6) Pagina 6, articolo 3, paragrafo 1, lettere g) e h)

*anziché:*

- "g) la sospensione o la cessazione della partecipazione del Regno Unito ai programmi dell'Unione di cui all'articolo UNPRO.3.1 [Sospensione della partecipazione del Regno Unito a un programma dell'Unione da parte dell'Unione europea] e all'articolo UNPRO.3.20 [Cessazione della partecipazione del Regno Unito a un programma dell'Unione da parte dell'Unione europea] dell'accordo sugli scambi e la cooperazione;
- h) l'offerta o l'accettazione di una compensazione temporanea o la sospensione degli obblighi nel contesto dell'allineamento delle disposizioni a seguito di una procedura di arbitrato ..."

*leggasi*

- "g) la sospensione o la cessazione della partecipazione del Regno Unito ai programmi dell'Unione di cui all'articolo UNPRO.3.1 [Sospensione, da parte dell'Unione, della partecipazione del Regno Unito a un programma dell'Unione] e all'articolo UNPRO.3.20 [Cessazione, da parte dell'Unione, della partecipazione del Regno Unito a un programma dell'Unione] dell'accordo sugli scambi e la cooperazione;
- h) l'offerta o l'accettazione di una compensazione temporanea o la sospensione degli obblighi nel contesto dell'esecuzione a seguito di una procedura di arbitrato ...".

7) Pagina 7, articolo 5, paragrafo 1, lettere d) ed e)

*anziché:*

"d) ... a norma dell'articolo 7 [Salvaguardie] di tale allegato;

e) sospendere il riconoscimento delle ispezioni o l'accettazione dei documenti ufficiali relativi alle buone prassi di fabbricazione rilasciati dal Regno Unito e comunicare al Regno Unito l'intenzione di applicare l'articolo 9 ...;"

*leggasi*

"d) ... a norma dell'articolo 7 [Misure di salvaguardia] di tale allegato;

e) sospendere il riconoscimento delle ispezioni o l'accettazione dei documenti ufficiali relativi alle buone prassi di fabbricazione rilasciati dal Regno Unito e dare notifica al Regno Unito dell'intenzione di applicare l'articolo 9 ...;"

8) Pagine 7 e 8, articolo 6, paragrafi 1 e 3

*anziché:*

"1. Gli Stati membri sono abilitati a negoziare, firmare e concludere le disposizioni di cui all'articolo AIRTRN.3 ...:

- a) tali disposizioni sono stipulate ...;
- b) tali disposizioni non discriminano ... .

...

3. Gli Stati membri sono abilitati a negoziare, firmare e concludere le disposizioni di cui all'articolo AIRTRN.3 ...:

- a) tali disposizioni sono stipulate...;
- b) tali disposizioni non discriminano ..."

*leggasi:*

"1. Gli Stati membri sono abilitati a negoziare, firmare e concludere le intese di cui all'articolo AIRTRN.3 ...:

- a) tali intese sono stipulate ...;
- b) tali intese non discriminano ... .

...

3. Gli Stati membri sono abilitati a negoziare, firmare e concludere le intese di cui all'articolo AIRTRN.3 ...:

- a) tali intese sono stipulate...;
- b) tali intese non discriminano ...".

9) Pagina 8, articolo 7

*anziché:*

"... protocollo sulla cooperazione amministrativa e la lotta contro la frode in materia di imposta sul valore aggiunto e di assistenza reciproca ... protocollo sul coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale ..."

*leggasi:*

"... protocollo sulla cooperazione amministrativa e la lotta contro la frode in materia di imposta sul valore aggiunto e sull'assistenza reciproca ... protocollo sul coordinamento della sicurezza sociale ...".

10) Pagina 8, articolo 8

*anziché:*

- "1. Ogni Stato membro che intenda negoziare una disposizione bilaterale di cui all'articolo 6, paragrafi 1 e 3, o un accordo bilaterale di cui all'articolo 7 tiene informata la Commissione in merito ai negoziati con il Regno Unito riguardo a tali disposizioni o accordi ... .
- 2. Al termine dei negoziati, lo Stato membro interessato trasmette alla Commissione il progetto di disposizione o di accordo che ne risulta. ... .
- 3. Non oltre tre mesi dalla ricezione del progetto di disposizione o accordo ... lo Stato membro interessato può firmare e concludere la disposizione o l'accordo in questione.
- 4. Lo Stato membro interessato fornisce alla Commissione una copia della disposizione o dell'accordo entro un mese dalla sua entrata in vigore o, se essi devono essere applicati a titolo provvisorio, entro un mese dall'inizio della loro applicazione a titolo provvisorio."

*leggasi:*

- "1. Ogni Stato membro che intenda negoziare un'intesa bilaterale di cui all'articolo 6, paragrafi 1 e 3, o un accordo bilaterale di cui all'articolo 7 tiene informata la Commissione in merito ai negoziati con il Regno Unito riguardo a tali intese o accordi ... .

2. Al termine dei negoziati, lo Stato membro interessato trasmette alla Commissione il progetto di intesa o di accordo che ne risulta. ... .
3. Non oltre tre mesi dalla ricezione del progetto di intesa o accordo ... lo Stato membro interessato può firmare e concludere l'intesa o l'accordo in questione.
4. Lo Stato membro interessato fornisce alla Commissione una copia dell'intesa o dell'accordo entro un mese dalla sua entrata in vigore o, se tale intesa o accordo deve applicarsi a titolo provvisorio, entro un mese dall'inizio della sua applicazione a titolo provvisorio."

11) Pagina 9, articolo 12, paragrafi 1 e 3

*anziché:*

"1. Purché vi sia reciprocità, gli accordi si applicano a titolo provvisorio ...

...

3. Le versioni degli accordi in lingua ... portoghese, romena, slovacca, ..."

*leggasi:*

"1. Con riserva di trattamento reciproco, gli accordi sono applicati a titolo provvisorio...

...

3. Le versioni degli accordi in lingua ... portoghese, rumena, slovacca, ...".

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (ES) 2020/2252 (2020. gada 29. decembris) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, un Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai un aizsardzībai**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 444, 2020. gada 31. decembris)*

6. lappusē 3. panta 1. punktā:

*tekstu:*

- "b) koriģējošu pasākumu piemērošanu un saistību izpildes apturēšanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma LPFOFCSD 3.12. pantā [Koriģējoši pasākumi];
- c) līdzsvara atjaunošanas pasākumu un pretpasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma LPFOFCSD 9.4. pantā [Līdzsvara atjaunošana];
- d) koriģējošu pasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma ROAD 11. pantā [Koriģējoši pasākumi];
- e) kompensējošiem pasākumiem, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FISH 9. pantā [Kompensējoši pasākumi piekļuves atsaukšanas vai ierobežošanas gadījumā];
- f) koriģējošu pasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FISH 14. pantā [Koriģējoši pasākumi un strīdu izšķiršana];
- g) Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmās apturēšanu vai izbeigšanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma UNPRO.3.1. pantā [Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmā apturēšana, ko veic Eiropas Savienība] un UNPRO.3.20. pantā [Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmā izbeigšana, ko veic Eiropas Savienība];
- h) pagaidu kompensācijas piedāvāšanu vai pieņemšanu vai saistību izpildes apturēšanu sakarā ar šķīrējtiesas vai ekspertu grupas procedūru saskaņā ar Tirdzniecības un

- sadarbības nolīguma INST 24. pantu [Pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļi], izņemot, kā paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā Nr. 654/2014(3);
- i) aizsardzības pasākumiem un līdzsvara atjaunošanas pasākumiem, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma INST 36. pantā [Aizsardzības pasākumi]."

lasīt šādi:

- "b) korigējošu pasākumu piemērošanu un saistību izpildes apturēšanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma LPFOFCSD.3.12. pantā [Korigējoši pasākumi];
- c) līdzsvara atjaunošanas pasākumu un pretpasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma LPFOFCSD.9.4. pantā [Līdzsvara atjaunošana];
- d) korigējošu pasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma ROAD.11. pantā [Korigējoši pasākumi];
- e) kompensējošiem pasākumiem, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FISH.9. pantā [Kompensējoši pasākumi piekļuves atsaukšanas vai ierobežošanas gadījumā];
- f) korigējošu pasākumu piemērošanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FISH.14. pantā [Korigējoši pasākumi un strīdu izšķiršana];
- g) Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmās apturēšanu vai izbeigšanu, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma UNPRO.3.1. pantā [Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmā apturēšana, ko veic Eiropas Savienība] un UNPRO.3.20. pantā [Apvienotās Karalistes dalības Savienības programmā izbeigšana, ko veic Eiropas Savienība];
- h) pagaidu kompensācijas piedāvāšanu vai pieņemšanu vai saistību izpildes apturēšanu sakarā ar šķērējtiesas vai ekspertu grupas procedūru saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma INST.24. pantu [Pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļi], izņemot, kā paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā Nr. 654/2014(3);
- i) aizsardzības pasākumiem un līdzsvara atjaunošanas pasākumiem, kā izklāstīts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma INST.36. pantā [Aizsardzības pasākumi]."

**RECTIFICARE**

**la Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului din 29 decembrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, și a Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 444 din 31 decembrie 2020)*

1. Titlul din cuprins și titlul de la pagina 2

*în loc de:*

„Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului din 29 decembrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, și a Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora”

*se citește:*

„Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului din 29 decembrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, și a Acordului dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora”.

2. La pagina 5 articolul 2 alineatul (1) primul paragraf

*în loc de:*

„... care este instituit în conformitate cu articolul INST.1 [Consiliul de parteneriat] alineatul (4) litera (g) sau cu Articolul INST.2 [Comitete] din Acordul comercial și de cooperare.”,

*se citește:*

„... care este instituit în conformitate cu articolul INST.1 [Consiliul de parteneriat] alineatul (4) litera (g) sau cu Articolul INST.2 [Comitete] alineatul (2) litera (g) din Acordul comercial și de cooperare.”

3. La pagina 9 articolul 12 alineatul (2)

*în loc de:*

„(2) Uniunea notifică Regatului Unit finalizarea cerințelor și procedurilor interne ale Uniunii necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu cu condiția ca, anterior datei menționate la alineatul (1), Regatul Unit să notifice Uniunii finalizarea cerințelor și procedurilor sale interne necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu.”,

*se citește:*

„(2) Uniunea notifică Regatului Unit îndeplinirea cerințelor și procedurilor interne ale Uniunii necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu cu condiția ca, anterior datei menționate la alineatul (1), Regatul Unit să notifice Uniunii îndeplinirea cerințelor și procedurilor sale interne necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu.”

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2020/2252 z dne 29. decembra 2020 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch na výmenu a ochranu utajovaných skutočností**

*(Úradný vestník Európskej únie L 444 z 31. decembra 2020)*

1. Na strane 2, názov:

*namiesto:*

**„ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/2252  
z dne 29. decembra 2020  
o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody ...“**

*má byť:*

**„ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/2252  
z 29. decembra 2020  
o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody ...“.**

2. Na strane 7, článok 6, odsek 1, písmeno b):

*namiesto:*

„b) uvedené dojednania nesmú diskriminovať medzi leteckými dopravcami Únie.“

*má byť:*

„b) uvedené dojednania nesmú viesť k diskriminácii medzi leteckými dopravcami Únie.“.

3. Na strane 8, článok 6, odsek 2:

*namiesto:*

„2. .... Pri udeľovaní týchto oprávnení nesmú členské štáty diskriminovať leteckých dopravcov Únie.“

*má byť:*

„.... Pri udeľovaní týchto oprávnení nesmú členské štáty spôsobiť diskrimináciu medzi leteckými dopravcami Únie.“.

4. Na strane 8, článok 6, odsek 3, písmeno b):

*namiesto:*

„b) uvedené dojednania nesmú diskriminovať medzi leteckými dopravcami Únie.“

*má byť:*

„b) uvedené dojednania nesmú viesť k diskriminácii medzi leteckými dopravcami Únie.“.

5. Na strane 9, článok 9:

*namiesto:*

„Členské štáty, ktoré majú v úmysle rokovať so Spojeným kráľovstvom o dvojstranných dohodách týkajúcich sa oblastí, na ktoré sa dohoda o obchode a spolupráci nevzťahuje, Komisiu a uzavrieť ich, včas informujú o svojom úmysle a o pokroku v rokovaní, pričom plne rešpektujú zásadu lojálnej spolupráce.“,

*má byť:*

„Členské štáty, ktoré majú v úmysle rokovať so Spojeným kráľovstvom o dvojstranných dohodách týkajúcich sa oblastí, na ktoré sa dohoda o obchode a spolupráci nevzťahuje, a uzavrieť ich, Komisiu včas informujú o svojom úmysle a o pokroku v rokovaní, pričom plne rešpektujú zásadu lojálnej spolupráce.“.

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta (EU) 2020/2252 z dne 29. decembra 2020 o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani in Sporazuma med Evropsko unijo ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska o varnostnih postopkih za izmenjavo in varovanje tajnih podatkov**

*(Uradni list Evropske unije L 444 z dne 31. decembra 2020)*

Stran 8, člen 7, prvi odstavek, točki (a) in (b):

*besedilo:*

- „(a) predvideni sporazum je združljiv z določbami iz Sporazuma o trgovini in sodelovanju ali delovanjem notranjega trga in navedenega delovanja ne sme ogrozati;
- (b) predvideni sporazum je združljiv s pravom Unije in ne sme ogrozati doseganja cilja zunanjega delovanja Unije na zadevnem področju ali kako drugače škodovati interesom Unije;“

*se glasi:*

- „(a) predvideni sporazum je združljiv z delovanjem Sporazuma o trgovini in sodelovanju ali notranjega trga in navedenega delovanja ne ogroža;
- (b) predvideni sporazum je združljiv s pravom Unije in ne ogroža doseganja cilja zunanjega delovanja Unije na zadevnem področju ali kako drugače škoduje interesom Unije;“.

---

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen (EU) 2020/2252, annettu päivätty 29. joulukuuta 2020, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen sekä turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavia turvallisuusmenettelyjä koskevan Euroopan unionin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 444, 31. joulukuuta 2020)*

Sivulla 2, päätöksen otsikossa:

*on:*

"NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/2252, annettu päivätty 29. joulukuuta 2020, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen sekä turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavia turvallisuusmenettelyjä koskevan Euroopan unionin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta",

*pitää olla:*

"NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/2252, annettu 29 päivänä joulukuuta 2020, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppaa- ja yhteistyösopimuksen sekä turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavia turvallisuusmenettelyjä koskevan Euroopan unionin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta".

Sivulla 4–5, johdanto-osan 18 kappaleessa:

*on:*

"(18) Koska sopimuksia koskevat neuvottelut saatiin päätökseen hyvin myöhään vain seitsemän päivää ennen siirtymäkauden päättymistä, sopimusten teksteille ei ole ollut mahdollista suorittaa lopullista lingvistijuristien viimeistelyä ennen niiden allekirjoittamista. Näin ollen osapuolten olisi suoritettava sopimusten teksteille lopullinen lingvistijuristien viimeistely kaikilla 24 todistusvoimaisella kielellä välittömästi sopimusten allekirjoittamisen jälkeen. Mainittu lingvistijuristien viimeistely olisi saatettava hyvissä ajoin päätökseen. Osapuolten olisi sen jälkeen diplomaattisten noottien vaihdolla vahvistettava kyseiset tarkistetut sopimusten tekstit todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi kaikilla tällaisilla kielellä. Kyseisillä tarkistetuilla teksteillä olisi korvattava sopimusten allekirjoitetut toisinnot *ab initio*.",

*pitää olla:*

"(18) Koska sopimuksia koskevat neuvottelut saatiin päätökseen hyvin myöhään vain seitsemän päivää ennen siirtymäkauden päättymistä, sopimusten teksteille ei ole ollut mahdollista suorittaa lopullista lingvistijuristien viimeistelyä ennen niiden allekirjoittamista. Näin ollen osapuolten olisi suoritettava sopimusten teksteille lopullinen lingvistijuristien viimeistely kaikilla 24 todistusvoimaisella kielellä välittömästi sopimusten allekirjoittamisen jälkeen. Mainittu lingvistijuristien viimeistely olisi saatettava hyvissä ajoin päätökseen. Osapuolten olisi sen jälkeen diplomaattisten noottien vaihdolla vahvistettava kyseiset tarkistetut sopimusten tekstit todistusvoimaisiksi ja lopullisiksi kaikilla tällaisilla kielillä. Kyseisillä tarkistetuilla teksteillä olisi korvattava sopimusten allekirjoitetut toisinnot *ab initio*."

Sivulla 6, 3 artiklan 5 kohdassa:

*on:*

"5. Ennen kuin 1 kohdassa lueteltujen toimenpiteiden hyväksymistä sääntelevä erityissäädös hyväksytään, neuvosto suorittaa tässä artiklassa säädettyjen järjestelyjen uudelleentarkastelun.",

*pitää olla :*

"5. Ennen kuin 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden hyväksymistä sääntelevä erityissäädös hyväksytään, neuvosto suorittaa tässä artiklassa säädettyjen järjestelyjen uudelleentarkastelun."

Sivulla 7, 4 artiklassa:

*on:*

*"4 artikla*

Jos yksi tai useampi jäsenvaltio nostaa esiin kauppaa- ja yhteistyösopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuvien olennaisia vaikeuksia erityisesti kalastuksen osalta, komissio tarkastelee kyseistä pyyntöä ensisijaisena asiana ja antaa mainitun asian tarvittaessa kumppanusneuvoston käsiteltäväksi kauppaa- ja yhteistyösopimuksessa vahvistettujen määräysten mukaisesti. Jos tyydyttävään ratkaisuun ei päästä, mainittua asiaa käsitellään mahdollisimman varhaisessa vaiheessa kauppaa- ja yhteistyösopimuksessa määrättyjen uudelleentarkastelujen yhteydessä. Jos kyseiset vaikeudet jatkuvat, toteutetaan tarvittavat toimenpiteet sellaisen sopimuksen neuvottelemiseksi ja tekemiseksi, jolla tehdään tarvittavat muutokset kauppaa- ja yhteistyösopimukseen."

*pitää olla:*

*"4 artikla*

Jos yksi tai useampi jäsenvaltio nostaa esiin kauppaa- ja yhteistyösopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuvia olennaisia vaikeuksia erityisesti kalastuksen osalta, komissio tarkastelee kyseistä pyyntöä ensisijaisena asiana ja antaa mainitun asian tarvittaessa kumppanusneuvoston käsiteltäväksi kauppaa- ja yhteistyösopimuksessa vahvistettujen määräysten mukaisesti. Jos tyydyttävään ratkaisuun ei päästä, mainittua asiaa käsitellään mahdollisimman varhaisessa vaiheessa kauppaa- ja yhteistyösopimuksessa määrättyjen uudelleentarkastelujen yhteydessä. Jos kyseiset vaikeudet jatkuvat, toteutetaan tarvittavat toimenpiteet sellaisen sopimuksen neuvottelemiseksi ja tekemiseksi, jolla tehdään tarvittavat muutokset kauppaa- ja yhteistyösopimukseen."

**RÄTTELSE**

**till rådets beslut (EU) 2020/2252 av den 29 december 2020 om undertecknande, på unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, och av avtalet mellan Europeiska unionen och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om säkerhetsförfaranden för utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 444 av den 31 december 2020)*

Sidan 3, skäl 9

*I stället för:*

”(9) För att unionen ska kunna vidta snabba och effektiva åtgärder för att skydda sina intressen i enlighet med handels- och samarbetsavtalet, och fram till dess att en särskild lagstiftningsakt som reglerar antagandet av korrigerande åtgärder enligt handels- och samarbetsavtalet antas och träder i kraft i unionen, bör kommissionen ges befogenhet att vidta korrigerande åtgärder, såsom tillfälligt upphävande av skyldigheter enligt handels- och samarbetsavtalet eller eventuella kompletterande avtal, i händelse av överträdelser av vissa bestämmelser i handels- och samarbetsavtalet eller i händelse av att vissa villkor inte uppfylls, särskilt vad gäller handel med varor, lika villkor, vägtransport, luftfart, fiske och unionsprogram, såsom specificeras i handels- och samarbetsavtalet, samt att vidta korrigerande åtgärder och motåtgärder.”

*ska det stå:*

”(9) För att unionen ska kunna vidta snabba och effektiva åtgärder för att skydda sina intressen i enlighet med handels- och samarbetsavtalet, och fram till dess att en särskild lagstiftningsakt som reglerar antagandet av korrigerande åtgärder enligt handels- och samarbetsavtalet antas och träder i kraft i unionen, bör kommissionen ges befogenhet att vidta korrigerande åtgärder, såsom tillfälligt upphävande av skyldigheter enligt handels- och samarbetsavtalet eller eventuella kompletterande avtal, i händelse av överträdelser av vissa bestämmelser i handels- och samarbetsavtalet eller i händelse av att vissa villkor inte uppfylls, särskilt vad gäller handel med varor, lika villkor, vägtransport, luftfart, fiske och unionsprogram, såsom specificeras i handels- och samarbetsavtalet, samt att vidta korrigerande åtgärder och motåtgärder.”.

Sidan 8, artikel 8.1

*I stället för:*

”1. Varje medlemsstat som avser att förhandla om ett sådant bilateralt arrangemang som avses i artikel 6.1 och 6.3 eller ett sådant bilateralt avtal som avses i artikel 7 ska hålla kommissionen underrättad om förhandlingarna med Förenade kungariket om sådana avtal och, i tillämpliga fall, bjuda in kommissionen att delta i förhandlingarna som observatör.”

*ska det stå:*

”1. Varje medlemsstat som avser att förhandla om ett sådant bilateralt arrangemang som avses i artikel 6.1 och 6.3 eller ett sådant bilateralt avtal som avses i artikel 7 ska hålla kommissionen underrättad om förhandlingarna med Förenade kungariket om sådana arrangemang eller avtal och, i tillämpliga fall, bjuda in kommissionen att delta i förhandlingarna som observatör.”.